



MUSEO EXPERIMENTAL EL ECO

NO DIVISION NO CUT ÉLÉONORE FALSE

El arte se inserta a mitad de camino, entre el conocimiento científico y el pensamiento mítico o mágico; pues todo el mundo sabe que el artista, a la vez tiene algo del sabio y del bricoleur: con medios artesanales, confecciona un objeto material que al mismo tiempo es un objeto de conocimiento.

CLAUDE LÉVI-STRAUSS, *El pensamiento salvaje*, 1962

La propuesta de *NO DIVISION NO CUT* (no dividir no cortar) se refiere a la idea de que toda forma es, en sí misma, un elemento vinculante entre lo natural y lo cultural en el que entran en juego sus respectivas categorías y subdivisiones. Se entiende la forma como motivo y patrón, pero también como cuerpo, símbolo o estrategia de sobrevivencia que actúa sobre el entorno. Aquí se trata de reconocer la forma que sirve de elemento en común, capaz de pasar de un mundo a otro, asociándose de manera aleatoria o funcional.

En esta nueva producción realizada casi en su totalidad en México, Éléonore False elaboró un trabajo de visibilidad de ciertas formas, a partir de una serie de motivos, objetos, huellas y apariciones. En su proceso creativo extrae y manipula para, ante todo, hacer visible con gestos simples y precisos. Una cirugía que permite recomponer y otorgar una vida distinta a los fragmentos que, tras el gesto señalado, se enfrentan ahora a la autonomía. Uno tras otro, de manera paulatina, terminan por constituir un algo que podríamos denominar como un sistema operativo personal.

Ver lo vivo

La palabra "mirar" tiene una antigua definición que designa al médico, el "mire", aquella persona que ve de manera muy atenta.¹ Mirar en este sentido es entender para curar. Me pregunto si Éléonore, mediante su práctica basada en la elección deliberada de ciertos elementos —a veces tan pequeños o aparentemente insignificantes— busca curar. Sin embargo, es claro que su proceder se asemeja a la mirada de quien ve en ciertas cosas un poder, una razón, un significado que otros no ven. Al parecer, ella los reconoce y es capaz de entender las imágenes como si fueran seres vivos, detrás de su bidimensionalidad.

Arcaísmo

La manera de proceder es ante todo intuitiva y, según palabras de la artista, se asemeja a un juego o a un método arcaico de conocimiento. Siguiendo la pista de una ciencia de lo concreto, encuentro en esta cita del antropólogo Claude Lévi-Strauss

una alusión al siguiente proceso: "El verdadero problema no estriba en saber si el contacto de un pico de pájaro carpintero cura las enfermedades de los dientes, sino la de si es posible que, desde un cierto punto de vista, el pico del pájaro carpintero y el diente del hombre 'vayan juntos' y, por medio de estos agrupamientos de cosas y de seres poder introducir el comienzo de un orden en el universo".²

Traducir

Esta forma de pensar y hacer relaciones formales está vinculada con el acto de conectar raíces primitivas de la cultura humana. El presente conjunto de obras atestigua la ausencia de una búsqueda tecnológica en sus procesos; más bien al contrario, existe un deseo de experimentar la manipulación directa, un acercamiento a técnicas antiguas, donde la mano, el ojo y el cuerpo son los instrumentos primarios de creación: ya sea para medir, para unir o para traducir. Pasar de una técnica a otra, de un formato a otro es en sí la voluntad de expresar de manera diferente algo que ya se ha expresado de otra forma: la trama de la fotocopia se vuelve tejido, el recorte de una imagen, cerámica. Finalmente, todo se parece, la forma sólo se viste o se desnuda según el ambiente, según su propia necesidad.

Y, de repente, apareció el color.

Caroline Montenat
curadora invitada

¹ Jean Clair, *Éloge du visible. Fondements imaginaires de la science*, Editions Gallimard, 1996.
² Claude Lévi-Strauss, *El pensamiento salvaje*, F.C.E., primera reimpresión, 1997, p. 24

NO DIVISION NO CUT es la primera exposición de Éléonore False en México. Una parte de la producción realizada en México será objeto de una exposición individual simultánea en París, con el título de *Draw my breath*, del 20 de mayo al 11 de junio en Glassbox.

Éléonore False (París, 1987) es egresada de la Escuela Nacional Superior de Bellas Artes de París (2013), así como de la Escuela Olivier de Serres de París (2008). Su práctica se centra principalmente en la manipulación de las imágenes que selecciona y trabaja en distintos soportes y técnicas: impresión, *collage*, cerámica, textiles. La disposición de su obra en el espacio es decisiva para la proyección pública, tanto de una realidad íntima como de una nueva significación referente a la forma. Participó en varias exposiciones colectivas en Francia: *Ne trébuche pas sur le fil...*, en Triangle France (curaduría de Céline Kopp), *Scroll infini* en el Centre d'Art Contemporain de Noisy-le-Sec (curaduría de Emilie Renard); *Contact(s)* en la galería Jérôme Poggi en París. Expuso de manera individual en el Project room del Musée d'Art Contemporain Sérignan, *Il suffit de son bras soulevé pour arrêter et faire reculer le soleil* (curaduría de Sandra Patron) y en el Bélvédère, Palais des Beaux-Arts de París, *Quoi cela ne s'était pas encore matérialisé en mots* (curaduría de Kathy Alliou). Realizó una residencia en Triangle, Marsella (2014), y en la actualidad en la Cité Internationale des Arts de París (2015-2016). Ganó el premio de la Association *Les amis des beaux-arts de Paris*, en 2015.

Sala Daniel Mont Del 23 de abril al 12 de junio

Sullivan # 43, Col. San Rafael, Del. Cuauhtémoc, México D.F., C.P. 06470, Teléfono/fax: +52(55) 5535-5186/ 5535-4351

Metrobús Reforma, Metro Revolución, Ecobici estación 12, 85 y 86 • Facebook: museo experimental el eco • Twitter: @museo_el_eco

Art lies halfway between scientific knowledge and mythical or magical thought. It is common knowledge that the artist is both something of a scientist and a *bricoleur*: By his craftsmanship he constructs a material object which is also an object of knowledge.

CLAUDE LÉVI-STRAUSS, *The Savage Mind*, 1962

As a concept, *NO DIVISION NO CUT* refers to the notion that all form is in itself a connecting element between nature and culture, where each of their categories and subdivisions come into play. Form is understood as a motif and pattern, but also as a body, symbol or survival strategy that acts on its surroundings. Here, it has to do with recognizing the form that serves as a common element, capable of passing from one world to the next and creating a random or functional association.

In this new production, most of it completed in Mexico, Éléonore False created a work of visibility of certain forms from a series of motifs, objects, traces and apparitions. With simple and precise gestures, throughout her creative process she extracts and manipulates to make visible above all what has already been seen. This surgery allows her to recompose and breathe a different life into fragments that confront each other after these gestures, this time autonomously. One after the other, they slowly end up composing something we could call a personal operation system.

Seeing the Living

The word *mirar*, to look, has an ancient definition that designates the doctor, the *mire*, the person that looks attentively.¹ In this sense, to look is to understand in order to heal. I wonder if Éléonore, through her practice based on the deliberate selection of particular elements—sometimes very small or apparently insignificant—seeks to heal. However, her course of action is clearly similar to the gaze of someone that sees in things a power, a reason, a meaning that others don't see. She seems to recognize them and can understand images as if they were living beings, beyond their bi-dimensionality.

Archaism

The way of proceeding is above all intuitive, and—in the artist's own words—it's similar to a game or an archaic method of knowledge. As I go after the trail of a science of the concrete, I come across an allusion to the following process in this quote by anthropologist Claude Lévi-Strauss: "The real problem is not whether the touch of a woodpecker's beak does in fact cure toothache. It is rather whether

there is a point of view from which a woodpecker's beak and a man's tooth can be seen as 'going together', and whether some initial order can be introduced in the universe by means of these groupings".²

Translating

This way of thinking and creating formal relationships is related to the act of connecting the primitive roots of human culture. This series of works bears witness to the absence of a technological quest in its processes. Instead, there is a desire to experience direct manipulation, an approach to ancient techniques where hand, eye and body are the primary instruments of creation, whether for measuring, uniting or translating. To move from one technique to another and from one format to the next is in itself a willingness to express differently something that has already been expressed another way: the photocopy's surface becomes fabric; a cut-out image becomes ceramic. In the end, everything looks alike; form only dresses or undresses depending on the environment and according to its own needs.

And, suddenly, colour appeared.

Caroline Montenat
Guest Curator

¹ Jean Clair, *Éloge du visible. Fondements imaginaires de la science*, Editions Gallimard, 1996.
² Claude Lévi-Strauss, *The Savage Mind*, University of Chicago Press. Translated from the French by George Woldenfield and Nicholson Ltd. Librairie Plon, 1962, Paris, p. 24

NO DIVISION NO CUT is Éléonore False's first exhibition in Mexico. *Draw My Breath*, a solo exhibition including part of the production created in Mexico will be shown simultaneously in Glassbox, in Paris, from May 20 to June 11.



Dirección
General de
Artes
Visuales

MUSEO
EXPERIMENTAL
EL ECO



MATERIA DE
DIBUJO DRAWING
ISSUES

les amis
des beaux-arts
de Paris